

## REQUEST FOR QUOTATION

### SUPPLY OF SAPLINGS FOR HERAT PROVINCE

DATE: January 12, 2020

**DACAAR RFQ 01 PRF-005-006/1706-DNMFA/DUH2.6/01.2020**

#### درخواست آفر برای تهیه نهال برای ولایت هرات

DACAAR needs Saplings for DACAAR Program in Herat Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I & II).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12, Kabul Province) till January 23 , 2020 4:00 PM

The offers will be opened on January 26, 2020 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly.

Please check Annex (I) for detailed quantity & Technical Specifications.

#### Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery place of saplings is DACAAR Field Offices in Karokh and Gozara Districts of Herat Province.
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 15 working days.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to DACAAR Field Offices in Herat province.

داکار به نهال برای پروگرام داکار در ولایت هرات که مشخصات آن در ضمایم (I و II) ذکر گردیده ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 23 جنوری 2020 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 26 جنوری 2020 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) مطالعه نمایند.

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. محل تحویل نهال در دفاتر ساحوی داکار واقع ولسوالی های کרוخ و گذره ولایت هرات میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تحویل دهی و بازرسی مکمل نهال با ارائه بل الی 15 روز کاری صورت خواهد گرفت.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تگس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در گدام دفتر ساحوی دفتر داکار واقع ولایت هرات صورت میگیرد.
6. قراردادی مسؤلیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید

6. The contractor is responsible for the quality of supplied sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings.

The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.

7. All items will be based on DACAAR technical specification mentioned in Annex (I).
8. Quotations should be valid for 30 working days.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each official day of delay.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. The Bid Winner of tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.

تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.

قراردادی همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.

7. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. در صورت تأخیر در رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و 7% تکس برای کمپنی هائیکه داری جواز نبوده و یا اینکه معید معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. داکار به هیچ عنوان مسولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. Priority will be given to local qualified companies who provide saplings from Herat province nurseries.

16. حق اولویت به کمپنی های مجرب محلی که نهال خود را از قوریه جات ولایت هرات تهیه میکند داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Manager - Logistics  
Date: January 12, 2020



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-005-006/1706-DNMFA/DUH2.6 /01.2020**

**Saplings for DACAAR Program in Herat Province:**

S/N	Item	Specification	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Apricot Saplings	(Certified, Qaisi variety, Clone No 748)	Sapling	812		
2	Almond Saplings	(Certified, Satar Baiee variety, Clone No 4048)	Sapling	361		
3	Almond Saplings	(Certified, Qahar Baiee variety)	Sapling	40		
4	Persimmon Saplings	-	Sapling	70		
5	Cheery Saplings	(Certified, Black Star variety, Clone No 7225)	Sapling	1,466		
6	Walnut Saplings	(Israeli variety)	Sapling	480		
7	Almond Saplings	(Certified, Satar Baiee variety, Der Ras)	Sapling	1,400		
8	Almond Saplings	(Certified, Qahar Baiee variety)	Sapling	200		
9	Peach Saplings	(Certified, Der Ras variety, Clone No 6301)	Sapling	1,000		
10	Peach Saplings	(Certified, Shabrang Der Ras variety, Clone No 40/21)	Sapling	2,000		
11	Shalill Saplings	(Certified, Der Ras variety)	Sapling	1,000		
<b>Transportation Cost: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-005-006/1706-DNMFA/DUH2.6 /01.2020**

**Saplings for DACAAR Program in Herat Province:**

S/N	Item	Specification	Unit	Quantity based on District		Date of Contract	Delivery Date to DACAAR Field Offices
				Karokh	Gozarah		
1	Apricot Saplings	(Certified, Qaisi variety, Clone No 748)	Sapling	812	-	Starts Upon DACAAR Final Approval	Feb 20, 2020
2	Almond Saplings	(Certified, Satar Baiee variety, Clone No 4048)	Sapling	361	-		
3	Almond Saplings	(Certified, Qahar Baiee variety)	Sapling	40	-		
4	Persimmon Saplings	-	Sapling	70	-		
5	Cheery Saplings	(Certified, Black Star variety, Clone No 7225)	Sapling	1,466	-		
6	Walnut Saplings	(Israeli variety)	Sapling	80	-		
7	Almond Saplings	(Certified, Satar Baiee variety, Der Ras)	Sapling	-	1,400		
8	Almond Saplings	(Certified, Qahar Baiee variety)	Sapling	-	200		
9	Walnut Saplings	(Israeli varilety)	Sapling	-	400		
10	Peach Saplings	(Certified, Der Ras variety, Clone No 6301)	Sapling	-	1,000		
11	Peach Saplings	(Certified, Shabrang Der Ras variety, Clone No 40/21)	Sapling	-	2,000		
11	Shalill Saplings	(Certified, Der Ras variety)	Sapling	-	1,000		